

1. aš, də kɪpə ən spɛ-rvør zi.ən bɛ-nə zə bɑŋ
2. mein ʏrint iʃ də blumə ga.n gi.tə - of ʎa.n ʎi.tə
3. teʎəsvu.rdəʎ spɪ-nə sə al.e-nəʎ nɔʎ ma.r mɛ-t məʃinəs
4. ət spɪ-tə iʃ ən svɑ.r vɛ.rək || l.ɑstəʎ ||
5. up dat sʎɪ-p kregəzə bəsʎɪ-məlt bro-t
6. də tmərma-n hɛp ən splɪntər ɪn sən ʏɪŋər
7. də sʎɪpər lɪktə sən lɪpə a.f
8. ɪn di fəbrɪk ɪs nɪks tə zɪ.ən
9. kum hi.r kɪ-ŋt
10. ʎe-f uns fi.r gl.a.zə bi.r - gl.a.si - ta.pə
11. vɪly ũns tue kilo kɛ-rsə brɛ-ŋə - kri.kə - krikjəs
(= *zwarte kers*) || krik = *iemand met een bochel* ||
12. zəbə mɛ-tərɫə ʎa.ʏə dri lɪ-tər vɛɪn upʎədruŋkə
13. hɛ-i drɛ-ɪgdəmə mɛ-t əŋ knɔpəl.
14. ɪk hɛ-p sə kni gəsɪ.n
15. fəstəl.a.ʏənt vuɾt nit fe-l. mɪ.r gɛfi.rɪt
16. ɪg bɛm blɛ-i dat ək nit mɛtsə mɛ-i bɛ-ngəga.n
17. ɪk hɛp tat nit ʎɛdɑ.n ʏri.nt
18. vi hɛpət ʎɛdɑ.n - dər kumti a-n
19. spɪ - spməvɛ-p - spɪ-nəvɛbə - spɪ-nərə-ʎ (= *vuil*)
ra.gəbɔ.l.
20. pɛt - mɑs - bɑ-ŋ || bənəvut || vɛ-i - pa-dəstul - hɛ-ʎ
- kɪ-kərt - flɪ-ndər kɛpɪ-l.ətjə (= *koolwitje*)
21. di kɪ.rəl ma.ktə mɛ-tə hɛ-lə vɪ.rɛlt ryzi || fɛ-ʎtə ||
22. ɪk sɑ-l.jə kra.l.tjɛs ʎe-ʏə
23. ɛ-ŋɛlant lɪ-t fe-l əuvə sʎe-pə slo-əpə
24. hɛ-i hɛpəs əm bɛ-t gɛkre-ɟə
25. gɛ-f mə tue- brɛ.jə stɛ-nə - brɛ-dər - də
brɛ-tstə
26. da-t stambel.t sta.tər nit mɪ.r
27. di ma-n hɛpən lɛ.ʏə əsən gro.tə hi.r
28. lysɪfɛr - hɛ-ɪmɛl - hɛ-ɪs hi.r gəble-ʏə
29. də sʎo-l.kɪndərə bɛ-nə - of sɛ-in mɛ-tə mɛ-stər
nɑ.r sɛ- ʎəvɛ-st
30. ɪkɛ- nit kumə fu.rɛkla.r bɛ-n
31. də bɛ-stə drɪŋkə gra.ʎ lɛ-mɛ-lpɑp || mɛ-ɪ ||
32. hɛ-i kanit vɛ.rəkə hɛ-p kɛ-lpɛ-iŋ
33. ɪksɑ-l ɪ.rst ɛ-fə də bɛ-zəm a-ndə stɛ-l ga.n sla.n
34. nɛ-i mɛ-tə kɛ-gɛl.s spɛ-ləzə nit mɪ.r
35. ɪk hɛ-pjə al. fu.rdə tue-ɪdə kɪ.r gɛru-ɟə
36. di pɪ.r iʃ nit rɛ-ɪp dər zɪtə nɔʎ vɪtə pɪtə ɪn
37. zə bɪnə nɑ.t l.ɑ-nt (*veld niet gebr.*)
38. zəbəm ɪ.rst sən gɛlt hɛ-ləpə upma.kə
39. hɛ-i zɛl-ət nit fɛ.r brɛŋə
40. zɪʃ də hɛ-l-əft fan dər mɛləkva.t
41. də maŋ mutət fu.rsen vɾəuw upnɛ-mə || bəsʎɛ-r-
əmə ||
42. ɪn də sʎɛ-ldə svɛ-mə ɪs gəvɑ.rɫɛk
43. hɛ-i hɛp fe-l pra.tjɛs umdatɪ stɛ-rək ɪs
44. və mu.stə da.r də hɛ-l-ft fan hɛbə ɛn ʎɪli də
a.rə hɛ-ləft (*ook nog : ha-ləft*)
45. hɛ-ləpəs ɛ-fə dat bɛ-t upɪ-l-ə
46. ũnzə mɛ-sɛla.r ɪʃo fɛ-t əsən slak (əsən varəkə)
47. zə du.ənə vi ət fɛ.rst ka-ŋ sprɪŋə
48. də bo-ɪmkvɛ-kər zɑ-l də bo-ɪm ɛ-ntə
49. duv ɪ.rst ət ra.m ɛfə dɪʎt
50. ʃbɛŋtə lɛ-ʃə fu.r də kɛ-rək - ʏruʎmɪs - ho-ɪ.mɪs
- ət lof
51. spɛ-ɪ - kɪkərdɪl - mɛ-st o-ɟər tlɪnt go-ʃə -
slɛ-ʎtə - snɛ-tjə bro-ɟ.t smɪ.rə (*De overige woor-
den niet gebruikt*)
52. di ʏvəuv hɛptər ha.r la.tə knɪ-pə
53. zə ʏa.dər hɛpəm sɛ-s ʃɑ.r nɑ sʎo-ɟ lɪ-tə
ga.n
54. ɪk hɛ-pɛtəm afʎra.jə um sol.a.t lɪ-ŋsət va.tər
tə ga.n
55. ʏa.lə ʏɪ.rzə zɪjə nit ʏe-l ɪn dɛ-zə by.rɪt (*streek
niet gebr.*)
56. stɛ-nə pɔ-tə sɛ-inɪt fe-l va.rɪt || ɛn a.rdən kɛ-i ||
ɛn stɛ-nə vɔl ||
57. də sʎɪtər sta.t hɛ-ɟ də o-ɟə - ha-ɟ.rɪt
58. ɪma.rɪt ɪsət nɔʎ tə kɔut um tə ka.tsɪbɑ-lə - of
bɑ-lə
59. di ka.rs ʎe-ft ʎut hɛldər lɪʎt
60. hɛ-ɟ trɔkət pa.rɪt ənzən sta.rɪt
61. tu kva.mə ʃɪli hi.r ɪdər ʃɑ.r nɑ. də kɛ-rəməs
62. də pa.tər sɛ-i dat ũnzə lijə hi.r ʏulma.kt ɪs
63. ʃə sɑ-ʎ mə vɛ-l ma.r ʃə sɛ- nɪks tɛ-ɟəmə
64. də zva.lyvə zɑ-lə gəvə tɛrɔ-ʎ kumə
65. gɑ.ʃə ʏa-nda.ʎ ni ka.rɪtə
66. l.ɑ-stə zə o-ɟ.k ʎra.ʎ ka.s || ɛ-ɪtə zə ||
67. sɛ mo-ɟ.tər ɪs kɛpət hɛ-i lɪʎt ɪmɛka.r
68. ət iʃ ɛn hɛ-ɪtə dɑʎəvɛ-s tɪsən zɑʎtə a.vən ||
va-rəmə ||
69. dat ʃuŋətjə lo-ɟpt up sən blo-ɟtə bɛ-nə
70. dər zɪtən bɑ-rst ɪn di ka-ŋ
71. ək vɔv datə pɔ-st əm brɪf brɑʎt
72. ɪk hɛ-pɛt əmɛhart || pɛ-in ɪmə zɛ-i ||
73. ɪkɛ-n mɛ-tɪ dvarɛ mɛ-nɛ nit upɪʎtə || zə hɛp
ʎe-n kɪ-ndərə ||
74. nɛ-i ɛ-tɛnstɛ-t spa-nə vət pa-ɟ.rɪt fu.r də niuvə
ka-r
75. ɪk hɛ-pəm bɛ-tjə ku.rs ʏɪn fɛmɪdɛʎ al a-f
76. də zɔ-ɟ.ən fa-n də kɔ-ɟ.nəŋ ɪs o-ɟ.k sɔlda.t
ʎəvɛ-st
77. vɛ-tjə ʎe-n va-gɛmɑ-kɛr tə vɔ-ɟ.nə - pɛ-ləm
bo-ɟ.ʎ
78. di ro-ɟ.zə hɛ-bə lɪŋə du-ɟ.rɛs
79. ɪk ʎɛlo-ɟ.ftər ʎe-n vu.rɪt fa-ŋ
80. tkɪ-ntjə vaʃ do-ɟ.t fu.rɛt ʎɛdo-ɟ.pt kum vu.rdə
81. zən v-ɟ.rə lo-ɟ.pə ɛ-n zən o-ɟ.gə tra-nə
82. dər dɔʎtɛrtjə ɪs mɛ-t əmɑ-ŋtjə nɑ-r ʃbus ʎəʎɑ.n
sɪs brɑ.mə plɑ-kə
83. dər ɪsən spɔrt fan di li.r af (*ladder niet gebr.*)
84. hɛ-ɟ sɛ-tə ɛn strɔt up
85. di mɛ-nɛ zɔʎtɛnɪt əndɛrs aʃ ʎɛlt ɛn rɛ-ɟ.dum
86. hɪŋ kɛ-ɟ iʃ dro-ɟ.ʎ ʏɪn də dɔrst
87. di vɛʎ lo-ɟpt mɛ-təm buʎt ət ɪs ɛn umvɛ-ʎ || əŋ
krumɛstɔk ||
88. ɪkɔʎt fu.rɪdi klɛ-inə ɛn trumɛltjə
89. də buk iʃ do-ɟ.t hɛ-i ɪs mən kurst ʎɛstɪkt
90. sɛ-in litjə va-s kɔ-ɟ.rɪt ma.r tɔʎut
91. ɪn dɛsʎɑ.dy ɪsɛʃ bɛst
92. ɛn sʎɔ-tər mut ʎut kɛ-nə mɪkə - ook kɔ-nə -
ka-nə *komt weinig meer voor*
93. zukəs nɑ mə hu.t
94. ɪk vɛ-t nit va.rɛkəmɪt zɪ.kə
95. ɛn ku.lə kɛ-l-dər ɪs ʎut fu.rɟ ni.r

96. ik must mē-lək drɪŋkə um an tē stē-rəkə || blut ||
tve-ɔ-sə ||
97. ik mut ɪrst ət fu.r nɑ.rdə kujə brɛ-ŋə || mē-stə ||
98. məm bru.r is mu.i
99. də mē-ləkbu.r hɛpən gro-ɪ.tə vɛ-ik dər ʃɑ.təm
prɑ.tjə dur vɛ-sp
100. di ka-rnəmɛlək ɪʃ dɑ-n en zy.r - sty.rəm ər mɑ.r
mɛ-i tərɔχ
101. və ʒəuvə di pat ka-nə dɪχt ʁo-jə mənɪ.r
102. dər ʁalt nɪks fanəm tə ʒɛ-χə
103. hɛ- kumt no-ɪt əmənɪtə lɑ.t
104. m ita.lɪjə ʒɛ-n bɛrɛgə di vy.rspy.gə - spy.gə
105. dɑ-rɛfjə dɑrup tə dəuvə - dy.ve *jonger*
106. m aləkma.r hɛbə ʒən stək fa-ndə brɔχəfɑ.rə
107. jə mut is nɑ.r ũns falə kumə kɛ-ikə
108. hɛ- is fan amstɛrdam ʁəkumə mɛ-təŋ ʁu-jə bɑ.rs
χɛlt
109. di dɑ.r is fam bɔ-ɪkəhɔut ʁəma-ɪkt
110. ən gɛtrəuvdə ʁrəuv mut ʁut ka-nə nɑ.jə
111. khɛp hi.r grɑs ʁəʃɑ.it mɑ.r ət sa.tat vas nit
ʁut
112. də brəuvər sɛ-χtatət nɔχ tə dy.r is um tə bəuvə
113. baks - ɪg bak - jɛ-i bakt - hɛ-i bakt - bakti - vɛ-i
bakə - ɪg baktə - jɛ-i baktə - hɛ-i baktə - vɛ-i
baktə - vɛ-i hɛbə ʁəbakə
114. bidə - ɪg bit - jɛ-i bit - hɛ-i bit - vɛ-i bidə - bidə
vɛ-i - ɪg bɔ-t - ɪk hɛp ʁəbɔ-ɪ.jə - bɔ-jə sɛ- o-ɪk
115. ət ɪʃəŋ klɛ-ɪntjə mɑ-ro-k ən fɛ-ɪntjə
116. jə ka-n hi.r ɛ-jɛrə krɛ-gə uptə mɑ-rt
117. hɛ- hɛp ʁəʒɛ-χt dati amə dɛ-ŋkə sa-l - sɛl *veroud.*
118. ətɪnstmɛ-si ʒɛ-i dati ʁɛ-ɪk hat
119. ər vɑ.rə vɛ-if prɛ-ɪsə
120. ũndər di ɛ-ik lɛχə ʁɛ-ɪ-ɛ-ɪkɛls
121. ət vɑ.tər kɔ-ɪkt so-ɪ - ət kɔ-ɪktɔl - dɑ.dələk
122. tχras is nɔχrun ət is nɔχ mɑ.r pas ʁəma-ɪt - tho-ɪ
123. majənɛ.sə mɑ.kəsə mɛ-tən du.r fan ən ɛ-i
124. dat bɔ.mpjə di nɛ-mtə ʁrui nit a-n || mujələk ||
125. də pəstu.r hɛp ʁujə vɛ-in
126. ũns auvə hɛ-ɪs is afχəbra-nt
127. də mɛlək spœyt œytət œyjer fandə ku.
128. də kɔstər lœyt || tve-krœysə ||
129. də bɔ-ɪ.mə fandə krœyva.gə bœyge undərət
ʁəvɪχt
130. də tve-ɔɛytsɛrs kva.mə nɑ.r bœytə
131. sɛ hɛbənəm bunt ɛm bləuv gɛʃlɑ.gə
132. də sjy is vadɑn - fləuv - sɔus
133. də sne-uv lɛχtɪk
134. ət ɪsən hɛ-lɛ pɔ-ɪ.s ʁɛ-lɛ-jə datɛkjə ʁəʒɪn hɛp ||
ɛ-uv || van ɛ-uvəχhɛ-ɪtət sɑ.ləχhɛ-ɪt ||
135. niuvpɔ-rt vurt nəuvən hɛ-lə niuvə ʃtɑt
136. duŋ - ɪg duvət - jɛi dutət - hɛ- dutət - vɛ-i duŋət -
jɔli duŋət - sɛ-i duŋət - ɪg dɛ-jət - jɛi dɛ-jət -
hɛ- dɛ-jət - vɛ- dɛ-jənət - jɔli dɛ-jənət - ʒɛ-i
dɛ-jənət - dɛ-jɪktat - dɛ- dit mɑ.r - dɛ-jɛzə ət
mɑ.r
137. dɔ-ɪ.pə - dɔ.pjɑrək - dɔ.pfunt - sɔldɑ.tə
138. dursə - hɛ-i durst - hɛ-i durstə - hɛ-i hɛp ʁədurst
139. bmdə - ɪg bmt - jɛ-i bmt - hɛ-i bmt - jɔli bmdə -
sɛ- bmdə - bmti - bunti ɪk hɛp ʁəbundə
140. *Lokale landmaten* : bɑndər - mɔrəχə - ən rui -
hɛkta.r
141. *Lokale waternamen* : vɛ-tərnɪj brɛde sloot langs
de weg — flit sloot naar de molen - slo-t - sχɛ-i
slo-tə - grɛpəl

De naam van de plaats in haar eigen dialect : vɛ-sp - verouderd : vɛ-sɪp

De inwoners heten : vɛ-spɛrs

Hun bijnaam : vɛ-spɛrmɔ-p
sunder kɔp
sunder v-ərə
sos ən vɛ-spɛr mɔ-p ʁəbu.ərə

Het aantal inwoners was volgens de volkstelling in 1947 : 7600 ; volgens die van 1960 : 10.730.

Taaltoestand : In geheel W. hetzelfde dialect. Industrie en nog ± 30 binnenboeren. Arbeiders en kantoormensen werken ook in Amsterdam, Hilversum, Bussum (± 500).

Zegslieden : 1. Grootendorst-Bockweg, Maria ; 63 jr. ; huisvrouw ; geb. in W. ; altijd in W. gew. ; V. van W., M. van Muiden.

2. Grootendorst, Hendrik ; 71 jr. ; boer ; geb. in W., heeft hier altijd gewoond ; V. van W., M. van 't Gein, gem. Weesperskarpel.

Opm. : e, i, ɛ, ɪ worden met geringe mondverbreding uitgesproken.